

**Comité technique**

**TC/56/20**

**Cinquante-sixième session  
Genève, 26 et 27 octobre 2020**

**Original : anglais  
Date : 11 septembre 2020**

**QUESTIONS EN SUSPENS CONCERNANT LES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN SOUMIS AU COMITÉ TECHNIQUE POUR ADOPTION : CORÉOPSIS (COREOPSIS L.)**

*Document établi par des experts du Royaume-Uni*

*Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

1. À sa réunion tenue à Genève les 27 et 28 octobre 2019, le Comité de rédaction élargi (TC-EDC) a examiné le document TG/COREO(proj.3) et il est convenu que les questions techniques soulevées dans le projet de principes directeurs d'examen du coréopsis (*Coreopsis* L.) devaient être réglées par le Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO) (voir l'annexe II du document TC/55/25 Corr. "Compte rendu").

2. À sa cinquante-deuxième session organisée aux Pays-Bas par des moyens électroniques du 8 au 12 juin 2020, le TWO a examiné le document TWO/52/4 "*Matters to be resolved concerning Test Guidelines put forward for adoption by the Technical Committee: Coreopsis*", y compris les questions techniques signalées par le TC-EDC (indiquées ci-dessous par le signe "#"). Les réponses proposées par l'experte principale, Mme Hilary Papworth (Royaume-Uni), et les conclusions du TWO ont été les suivantes (voir le paragraphe 96 du document TWO/52/11 "*Report*") :

#Car. 1, 8, 17, 20, 24, 27, 39, 40, 41, 42	ajouter des variétés indiquées à titre d'exemples (voir le document TGP/7 (GN 28)) <i>fournies par l'experte principale; voir l'annexe du présent document</i> TWO : – <i>approuvé</i> – <i>Car. 17 : PRO358 à remplacer par PRO538</i>
#Car. 6 à 11 et 15 à 17	Selon l'ad. 5, toutes les variétés peuvent présenter les deux types de feuilles. Il conviendrait de préciser si tous les caractères doivent être décrits pour les variétés avec la note 1, 2 et 3 au car. 5 <i>Experte principale : donner une explication supplémentaire dans le chapitre 8.1, numérotée (c), à appliquer aux caractères 6 à 11 et 15 à 17, rédigée comme suit : "Les observations ne doivent être effectuées qu'en relation avec le type de feuille prédominant selon le caractère 5. Lorsque aucune prédominance n'est observée pour le caractère 5, c'est-à-dire lorsque le type de feuille simple et le type de feuille divisée sont tous deux présents en quantités similaires, les observations doivent être effectuées sur les deux types de feuilles." Le TWO est d'accord</i>
Car. 12 à 14	déplacer après le car. 17 <i>Le TWO est d'accord</i>
Car. 30	"sur la totalité" devrait correspondre à la note 15 <i>Le TWO est d'accord</i>
Car. 32	déplacer avant le car. 30 <i>TWO : garder l'ordre tel quel, selon l'ordre standard des caractères</i>
8.1 (d)	premier 8.1 (d), renommer "(b)" (type-o) <i>Le TWO est d'accord</i>
8.1 (e)	remplacer par le texte standard (voir le document TGP/14) <i>Le TWO est d'accord</i>
Ad. 5	modifier le libellé comme suit : "Certaines variétés présentent les deux types de feuilles. Le type prédominant de feuille devrait être évalué. Le niveau..." <i>Le TWO est d'accord</i>
Ad. 19	supprimer (voir VG) <i>Le TWO est d'accord</i>

Ad. 29	améliorer la qualité des dessins. La couleur principale devrait être unie pour éviter toute confusion avec les dessins des caractères 30 et 32. <i>Le TWO est d'accord</i>
--------	---



1  
moitié basale



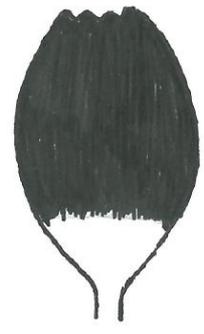
2  
moitié basale et  
bords



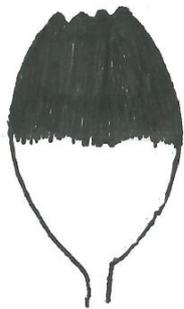
3  
trois quarts  
basaux



4  
trois quarts  
basaux et bords



5  
trois quarts  
distaux



6  
moitié distale



7  
sur la totalité

#Ad. 30

– ajouter une explication pour préciser comment la couleur secondaire peut occuper plus de 50% de la surface (vérifier s'il conviendrait de modifier le libellé comme suit : "Si la couleur secondaire n'est pas unie, sa répartition peut couvrir plus de la moitié de la fleur ligulée et la surface totale couverte reste inférieure à celle couverte par la couleur principale.")

– améliorer la qualité des dessins. La couleur secondaire ne devrait pas être unie pour les niveaux 6 à 11 et 14 afin d'éviter toute confusion avec les dessins du car. 30.

*Experte principale : a approuvé le libellé proposé pour l'ad. 30 et fourni de nouvelles illustrations*

*Le TWO est d'accord*



1  
aucune



2  
base



3  
base et bords



4  
quart basal



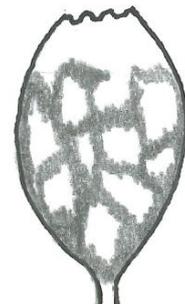
5  
quart basal et bords



6  
moitié basale



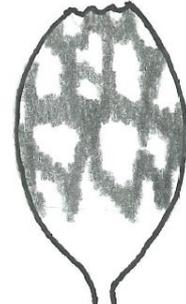
7  
moitié basale et bords



8  
trois quarts basaux



9  
trois quarts basaux et bords



10  
trois quarts distaux



11  
moitié distale



12  
quart distal



13  
extrémité

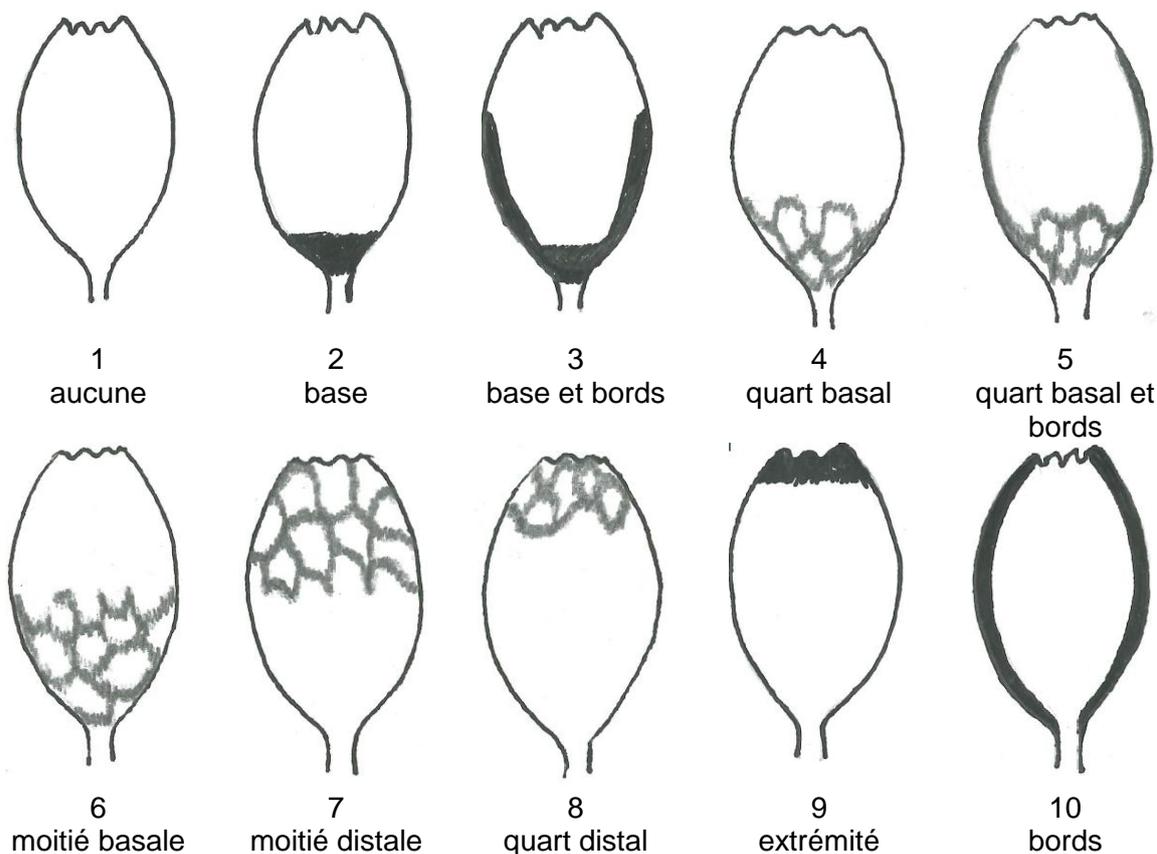


14  
sur la totalité



15  
bords

#Ad. 33	<p>– vérifier s’il conviendrait de modifier le libellé comme suit : “Si la couleur tertiaire n’est pas unie, elle peut être répartie jusqu’à la moitié de la fleur ligulée et la surface totale couverte reste inférieure à celle couverte par la couleur secondaire.”</p> <p>– améliorer la qualité des dessins. La couleur secondaire ne devrait <u>pas</u> être unie pour les niveaux 4 à 8 afin d’éviter toute confusion avec les dessins des caractères 30 et 32.</p> <p><i>Experte principale : a approuvé le libellé proposé pour l’ad. 33 et fourni de nouvelles illustrations</i></p> <p><i>Le TWO est d’accord</i></p>
---------	--



3. Le TWO a noté que les propositions relatives au projet de principes directeurs d’examen du coréopsis seront soumises au TC-EDC pour examen à sa réunion des 25 et 26 octobre 2020, et que les principes directeurs d’examen seront soumis à nouveau au TC pour adoption à sa cinquante-sixième session qui se tiendra les 25 et 26 octobre 2020.

[L’annexe suit]

## AJOUT DE VARIÉTÉS INDIQUÉES À TITRE D'EXEMPLES FOURNIES PAR L'EXPERTE PRINCIPALE

Les modifications proposées sont indiquées ci-dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions.

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (*)</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b>				
	<b>Plant: growth habit</b>	<b>Plante : port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: hábito de crecimiento</b>		
	upright	dressé	aufrecht	erecto	<u>Garnet</u>	1
	semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	<u>VIZCOR 609</u>	2
	semi-spreading	demi-étalé	halb-breitwüchsig	semiextendido	<u>URITW02</u>	3
	spreading	étalé	breitwüchsig	extendido	<u>Mercury Rising</u>	4
<b>8. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b> <b>(a)</b>				
	<b>Simple leaf: length/width ratio</b>	<b>Feuille simple : rapport longueur/largeur</b>	<b>Einfaches Blatt: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Hoja simple: relación longitud/anchura</b>		
	low	bas	klein	baja	<u>Charlize</u>	3
	medium	moyen	mittel	media		5
	high	élevé	groß	alta	<u>Mercury Rising</u>	7
<b>17. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b> <b>(a)</b>				
	<b>Divided leaf: length/width ratio of terminal lobe</b>	<b>Feuille découpée : rapport longueur/largeur du lobe terminal</b>	<b>Geteiltes Blatt: Verhältnis Länge/Breite des Endlappens</b>	<b>Hoja dividida: relación longitud/anchura del lóbulo terminal</b>		
	low	bas	klein	baja	<u>PRO538</u>	3
	medium	moyen	mittel	media	<u>Buttermilk</u>	5
	high	élevé	groß	alta	<u>URITW02</u>	7
<b>20. (*)</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(c)</b>				
	<b>Flower head: position relative to foliage</b>	<b>Capitule : emplacement par rapport au feuillage</b>	<b>Blütenkopf: Position im Verhältnis zum Laub</b>	<b>Capítulo: posición con respecto a follaje</b>		
	below or same level	en dessous ou au même niveau	unterhalb oder auf gleicher Höhe	por debajo o al mismo nivel	<u>VIZCOR 609</u>	1
	slightly above	juste au-dessus	leicht oberhalb	ligeramente por encima	<u>Enchanted Eve</u>	2
	moderately above	légèrement au-dessus	mäßig oberhalb	moderadamente por encima	<u>PRO538</u>	3
	far above	bien au-dessus	weit oberhalb	muy por encima		4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>24. (*)</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(c), (d)</b>				
	<b>Ray floret: attitude of basal part</b>	<b>Fleur ligulée : port de la partie basale</b>	<b>Zungenblüte: Stellung des basalen Teils</b>	<b>Flor ligulada: porte de la parte basal</b>		
	strongly ascending	fortement ascendante	stark nach oben stehend	muy ascendente		1
	moderately ascending	modérément ascendante	mäßig nach oben stehend	moderadamente ascendente		2
	weakly ascending	faiblement ascendante	leicht nach oben stehend	ligeramente ascendente	<u>Sophia</u>	3
	horizontal	horizontale	waagrecht	horizontal	<u>Enchanted Eve</u>	4
	weakly descending	faiblement descendante	leicht nach unten stehend	ligeramente descendente	<u>URITW02</u>	5
	moderately descending	modérément descendante	mäßig nach unten stehend	moderadamente descendente	<u>Pineapple Pie</u>	6
	strongly descending	fortement descendante	stark nach unten stehend	muy descendente		7
<b>27. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b> <b>(c), (d)</b>				
	<b>Ray floret: length/width ratio</b>	<b>Fleur ligulée : rapport longueur/largeur</b>	<b>Zugenblüte: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Flor ligulada: relación longitud/anchura</b>		
	low	bas	klein	baja	<u>PRO538</u>	3
	medium	moyen	mittel	media	<u>Starlight</u>	5
	high	élevé	groß	alta	<u>Tweety</u>	7
<b>39. (*)</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(c), (d)</b>				
	<b>Ray floret: longitudinal axis</b>	<b>Fleur ligulée : axe longitudinal</b>	<b>Zungenblüte: Längsachse</b>	<b>Flor ligulada: eje longitudinal</b>		
	strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen	fuertemente incurvado		1
	moderately incurving	modérément incurvé	mäßig aufgebogen	moderadamente incurvado	<u>Ladybird</u>	2
	weakly incurving	faiblement incurvé	leicht aufgebogen	débilmente incurvado	<u>URITW02</u>	3
	straight	droit	gerade	recto	<u>Balupteamed</u>	4
	weakly reflexing	faiblement courbé	leicht zurückgebogen	débilmente reflexo	<u>Buttermilk</u>	5
	moderately reflexing	modérément courbé	mäßig zurückgebogen	moderadamente reflexo		6
	strongly reflexing	fortement courbé	stark zurückgebogen	fuertemente reflexo		7

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>40.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>			
		<b>Ray floret: profile in cross section</b>	<b>Fleur ligulée : profil en section transversale</b>	<b>Zungenblüte: Profil im Querschnitt</b>	<b>Flor ligulada: perfil de la sección transversal</b>			
		strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo	<a href="#">DCOREO16</a>	1	
		moderately concave	modérément concave	mäßig konkav	moderadamente cóncavo	<a href="#">Enchanted Eve</a>	2	
		weakly concave	faiblement concave	leicht konkav	débilmente cóncavo	<a href="#">URITW02</a>	3	
		flat	plat	flach	plano	<a href="#">Cosmic Eye</a>	4	
		weakly convex	faiblement convexe	leicht konvex	débilmente convexo	<a href="#">PRO538</a>	5	
		moderately convex	modérément convexe	mäßig konvex	moderadamente convexo	<a href="#">VIZCOR 609</a>	6	
		strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo		7	
<b>41.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>			
		<b>Ray floret: number of indentations at tip</b>	<b>Fleur ligulée : nombre de denticulations du sommet</b>	<b>Zungenblüte: Anzahl Randeinschnitte an der Spitze</b>	<b>Flor ligulada: número de indentaciones en la punta</b>			
		absent or very few	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	<a href="#">Bengal Tiger</a>	1	
		few	faible	gering	bajo	<a href="#">Starlight</a>	2	
		medium	moyen	mittel	medio	<a href="#">Buttermilk</a>	3	
		many	élevé	hoch	alto	<a href="#">Enchanted Eve</a>	4	
		very many	très élevé	sehr hoch	muy alto	<a href="#">VIZCOR 609</a>	5	
<b>42.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>			
		<b>Ray floret: depth of indentations at tip</b>	<b>Fleur ligulée : profondeur des denticulations du sommet</b>	<b>Zungenblüte: Tiefe der Randeinschnitte an der Spitze</b>	<b>Flor ligulada: profundidad de indentaciones de la punta</b>			
		very shallow	très peu profondes	sehr flach	muy poco profundas	<a href="#">Buttermilk</a>	1	
		shallow	peu profondes	flach	poco profundas	<a href="#">URIT02</a>	2	
		medium	moyennes	mittel	medias	<a href="#">PRO538</a>	3	
		deep	profondes	tief	profundas	<a href="#">Enchanted Eve</a>	4	
		very deep	très profondes	sehr tief	muy profundas		5	

[Fin de l'annexe et du document]